

①

【テーマ teema】

知り^あ合う

shiriau

みなさん、初^{はじ}めまして。

minasan, hajimemashite.

自己^じ紹^こ介^{しょうかい}をして たく^{ひと}さん^{なかよ}の人^{ひと}と 仲^な良^かく^よな^りま^しょう。

jikoshookai o shite takusan no hito to nakayoku narimashoo.



◆ 自己^じ紹^こ介^{しょうかい} jikoshookai

① ※はじめまして。

hajimemashite.

② ★ (私^{わたし}は) グエン ティ アン です。
(watashi wa) GUEN TEI AN desu.

③ ★ ベトナム から 来^きました。
betonamu kara kimashita.

④ ★ よろしくお願^{ねが}いします。
yoroshiku onegaishimasu.

※ 「はじめまして」は 初^{はじ}めて^あ会^ひった人^{ひと}に、使^{つか}うあいさつです。
「hajimemashite」 wa hajimete atta hito ni tsukau aisatsu desu.

◆ もう少し知る moo sukoshi shiru

① はじめまして。
hajimemashite.

② ★(私は) グエン ティ アン です。
(watashi wa) GUEN TEI AN desu.

③ ★ ベトナム から 来ました。
betonamu kara kimashita.

④ 主婦 です。
shufu desu.

⑤ 趣味は カラオケ です。
shumi wa karaoke desu.

⑥ 家族は 4 人です。
kazoku wa yo nin desu.

主人 と 息子 と 娘 と 私 です。
shujin to musuko to musume to watashi desu.

⑦ ★よろしくお願ひします。
yoroshiku onegaishimasu.



しつもん
質問する

shitsumonsuru

どこから^き来ましたか。
doko kara kimashita ka.

趣味^{しゅみ}はなんですか。
shumi wa nan desu ka.

お仕事^{しごと}は何^{なに}をされていますか。
oshigoto wa nani o sareteimasu ka.

家族^{かぞく}は何^{なん}人^{にん}ですか。
kazoku wa nannin desu ka.

◆ あいさつ
挨拶 aisatsu

★ あさ
(朝) おはようございます

(asa) ohayoogozaimasu

★ ひる
(昼) こんにちは

(hiru) konnichiwa

★ よる
(夜) こんにちは

(yoru) konbanwa

★ さようなら

sayoonara

★ ありがとうございます

arigatoogozaimasu

★ すみません

sumimasen

しつれい

失礼します

shitsureeshimasu

さき しつれい

お先に失礼します

osaki ni sitsureeshimasu



② ・ ③ 【テーマ teema】

か もの
買い物
kaimono



◆お店の人に聞く omise no hito ni kiku



★①すみません、たまごはどこですか。
sumimasen, tamago wa doko desu ka.

③そうですか。ありがとうございます。
soo desu ka. arigatoogozaimasu.

②こちらです。
kochira desu.

あちらです。
achira desu.

いっかい
1階です。
ikkai desu.



◆レジで reji de



①すみません、袋をお願いします。
sumimasen, fukuro o onegaishimasu.

〔袋はいいです。〕
〔fukuro wa ii desu.〕

②かしこまりました。
kashikomarimashita.



スーパーの袋は有料のお店もあります。
suupaa no fukuro wa yuuryoo no omise mo arimasu.

◆お店で困ったとき omise de komatta toki



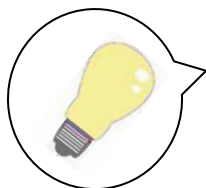
①すみません、ベトナム語 は 大丈夫ですか。
sumimasen, betonamugo wa daijoubu desu ka.



②はい、少々お待ち下さい。
hai, shooshoo omachikudasai.

②申し訳ございません。ベトナム語 は ちょっと…
mooshiwakegozaimasen. betonamugo wa chotto…

◆ホームセンター・電器店で hoomusentaa・denkiten de



①すみません。
sumimasen.
これと同じのを ください。
kore to onaji no o kudasai.

②かしこまりました。
kashikomarimashita.



説明できないときは、実物を持って行きます
setsumee dekinai toki wa, jitsubutsu o motte ikimasu

配達してもらえますか。
haitatsushite moraemasu ka.



ベトナム で使うことができますか。
betonamu de tsukaukoto ga dekimasu ka.

おすすめは どれですか。
osusume wa dore desu ka.

◆^{ふくや}服屋で fukuya de

★ ^{くろいろ}黒色 は ありますか。
kuroiro wa arimasu ka.

★ ^{えむ}M は ありますか。
emu wa arimasu ka.

もう少し^{すこ おお}大きいのは ありますか。
moo sukoshi ookii no wa arimasu ka.

もう少し^{すこ ちい}小さいのは ありますか。
moo sukoshi chiisai no wa arimasu ka.



★ ^き着 てみても いいですか。
ki te mite mo ii desu ka.



① ^{いえ せんたく}家で洗濯できますか。
ie de sentakudekimasu ka.

③わかりました。
wakarimashita.

②はい、できますよ。
hai, dekimasu yo.

②すみません。
sumimasen.

こちらの^{ふく}服は クリーニングで ^{ねが}お願いします。
kochira no fuku wa kurii-ningu de onegaishimasu.



◆^か買うことにしたとき kaukoto ni shita toki



★ これ
kore

それ
sore

あれ
are

ください。
kudasai.

かしこまりました。
kashikomarimashita.



◆^か買うのをやめるとき kauno o yameru toki



★また来ます。
mata kimasu.

★★ちょっと^{かんが}考えます。
chotto kangaemasu.

わかりました。
wakarimashita.



◆^{くすりや}薬屋／ドラッグストアで kusuriya/doraggusutoaa de



①すみません。
sumimasen.

★^{あたま}頭^{いた}が痛い^{くすり}んですが…どんな薬^{くすり}が いいですか。
atama ga itai n desu ga…donna kusuri ga ii desu ka.



③いつ^の飲^のんだら いいですか。
itsu nondara ii desu ka.

⑤わかりました。
wakarimashita.

②そうですね。これは どうですか。
soo desu ne. kore wa doo desu ka.



④^{しょくご}食^い後^{じょう}に 1錠^の、飲^のんでください。
shokugo ni ichi joo, nonde kudasai.

^{しんぱい}心配なことがあるとき

shinpainakoto ga aru toki

^{ほか}他にも^{くすり}薬^のを飲んでるんですが、
hoka ni mo kusuri o nonderu n desu ga,

アレルギーが あるんですが、
arerugii ga aru n desu ga,

^{しんしん}妊娠^{しん}しているんですが、
ninshinshite iru n desu ga,

^{だいじょうぶ}大丈夫^のですか。
daijoubu desu ka.



◆^{へんびん}返品・^{こうかん}交換をする henpin・kookan o suru

【^{へんびん}返品・^{こうかん}交換できないもの】henpin・kookan dekinai mono

・^{しょうひん}セール商品
seerushoohin

・レシートの ないもの
reshiito no nai mono

・^{ちょうり}調理したもの
choorishitamono

・^{じぶん}自分がつけた^{よご}汚れや ^{きず}きずがあるもの
jibun ga tsuketa yogore ya kizu ga aru mono

・^{ねふだ}値札を取ったもの
nefuda o totta mono

〇〇電化	
神戸〇〇〇〇 〇〇店	
TEL 〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇	
20〇〇年 〇月〇日 (月)	
PC-012345 型	¥11,500
イワシ	¥500
豆電球	¥98
デンチお得パック 2 個 × 単 298	¥596
小計	¥12,694
内税	¥〇〇
合 計	¥12,694
お預り	¥20,000
お釣り	¥7,306
1 責	1234 〇時〇分

〇〇スーパー	
神戸〇〇〇〇 〇〇店	
TEL 〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇	
20〇〇年 〇月〇日 (月)	
ﾌﾞﾛｯｸﾞﾚ	¥398
素焼きﾌｰﾓﾝﾄﾞ	¥500
ｷｬﾍﾞﾂ	¥98
お得パック 2 個 × 単 298	¥596
小計	¥1,592
内税	¥〇〇
合 計	¥1,592
お預り	¥5,092
お釣り	¥3,500
1 責	1234 〇時〇分

◆^{へんびん}返品する henpinsuru



①すみません。
sumimasen.

★これ、汚れている ので、^{へんびん}返品できますか。
kore , yogorete iru node, henpin dekimasu ka.

③はい。
hai.

②^{かくにん}確認します。レシートは ございますか。
kakuninshimasu. reshiito wa gozaimasu ka.

④^{もう}申し訳^{わけ}ございませんでした。
mooshiwakegozaimasendeshita.

^{へんきん}返金いたします。
henkin itashimasu.





①すみません。

sumimasen.

★これ、^{うご}動かないので、^{こうかん}交換できますか。
kore, ugokanai node, kookan dekimasu ka.



③はい。

hai.

②^{かくにん}確認します。レシートは ございますか。
kakuninshimasu. reshiito wa gozaimasu ka.



^{もう}申し訳ございません。
mooshiwakegozaimasen.

お取り寄せになるんですが…
otoriyose ni naru n desu ga…

^{もう}申し訳ございませんでした。
mooshiwakegozaimasendeshita.

^{こうかん}交換させて ^{いただ}きます。
kookansasete itadakimasu.



わかりました。
wakarimashita.

^{とど}届いたら、^{れんらく}連絡ください。
todoitara, renraku kudasai.

かしこまりました。
kashikomarimashita.



④ ・ ⑤ 【テーマ teema】

もくてきち い いえ かえ
目的地へ行く／家へ帰る
mokutekichi e iku/ie e kaeru



◆ 人に聞く hito ni kiku



①★すみません、郵便局 は どこですか。
sumimasen, yuubinkyoku wa doko desu ka.



② 郵便局 は、この道をまっすぐ行って、右に曲がると、左にあります。
yuubinkyoku wa, kono michi o massugu itte, migi ni magaru to, hidari ni arimasu.



わかりました ○
wakarimashita

わかりません ×
wakarimasen



③★あ、そうですか。
a, soo desu ka.

わかりました。ありがとうございます。
wakarimashita. arigatoogozaimasu.

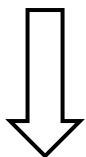
③★すみません。
sumimasen.

地図を書いてください。
chizu o kaite kudasai.

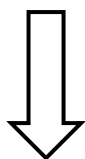
わかりました○
wakarimashita

◆電車に乗る *densha ni noru*

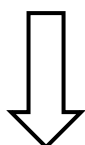
路線図を見る ※A
rosenzu o miru



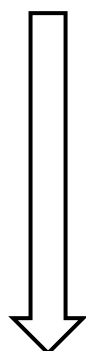
切符を買う ※B
kippu o kau



ホームを探す ※C
hoomu o sagasu



電車に乗る ※D
densha ni noru



電車を降りる
densha o oriru



①★すみません。新長田駅 まで いくらですか。
sumimasen. shinnagataeki made ikura desu ka.

② 170 円です。
hyakunana juu en desu.

①★すみません。新長田駅 は、何番のりば ですか。
sumimasen. shinnagataeki wa, nanban noriba desu ka.

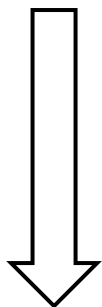
② 2 番のりばです。
ni ban noriba desu.

①★すみません。この電車は 新長田 に とまりますか。
sumimasen. kono densha wa shinnagata ni tomarimasu ka.

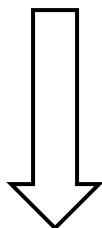
② { ○ とまります。
tomarimasu.
× ・ とまりません。 2 番のりば へ行ってください。
tomarimasen. ni ban noriba e itte kudasai.
・ とまりません。 普通 に 乗ってください。
tomarimasen. futsuu ni notte kudasai.

◆ バスに乗る ^のbasu ni noru

目的地へ行くバスを探す ※E
mokutekichi e iku basu o sagasu



バスに乗る ^のbasu ni noru



バスを降りる ※F
basu o oriru

①★すみません。

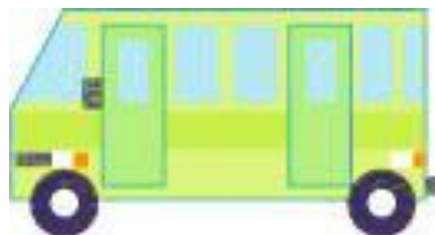
sumimasen.

^{いたやど}板宿へ行くバスは どれですか。
itayado e iku basu wa dore desu ka.

② あそこです。

asoko desu.

^{ごばん}5番です。
goban desu.



(1) ^お降りる^{まえ}前にボタンを押す
oriru mae ni botan o osu

(2) ^{かね}お金を払う
okane o harau

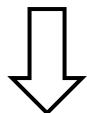
※A～Fは参考資料の22ページから26ページを見てください。

※ee kara efu wa sankooshiryoo no nijuu-nipeeji kara nijurokupeeji o mitekudasai.

◆ タクシーに乗る takushii ni noru

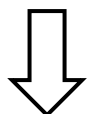


手をあげる
te o ageru



タクシーに乗る
takushii ni noru

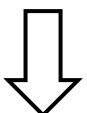
★ 神戸市役所 まで お願いします。
koobeshiyakusho made onegaishimasu.



お金を払う
okane o harau

①★いくらですか。
ikura desu ka.

 ② 650 円です。
roppyakugo juu en desu.



タクシーを降りる
takushii o oriru



⑥【テーマ teema】

でんわ 電話をする／待ち合わせ

denwa o suru / machiawase

【誘う】 sasou



もしもし、^{すずき}鈴木 です。
moshimoshi, SUZUKI desu.



★もしもし、^{やまだ}山田アン です。
moshimoshi, YAMADA AN desu.

^{こんしゅう}今週の日曜日、^{いっしょ}一緒に ^{はん}ご飯を ^たべに 行き ませんか。
konshuu no nichiyoubi, issho ni gohan o tabe ni iki masen ka.

はい、いいですよ。^{なんじ}何時に会いましょうか。
hai, ii desu yo. nanji ni aimashoo ka.



★^{じゅうにじ}12時 は とうですか。
juu-niji wa doo desu ka.

はい、いいですよ。どこで会いましょうか。
hai, ii desu yo. doko de aimashoo ka.



★^{しんながたえき}新長田駅 は とうですか。
shinnagataeki wa doo desu ka.

はい、いいですよ。
hai, ii desu yo.



じゃあ、^{こんしゅう にちようび}今週の日曜日、^{じゅうに じ}12時に^{しんながたえき}新長田駅で^あ会いましょう。
jaa, konshuu no nichiyoo bi, juu-niji ni shinnagataeki de aimashoo.

★はい、わかりました。じゃあ、また^{にちようび}日曜日に。
hai, wakarimashita. jaa, mata nichiyoo bi ni.



★はい。じゃあ、^{しつれい}失礼します。
hai. jaa, shitsureeshimasu.



^{しつれい}失礼します。
shitsureeshimasu.



【^{さそい}誘いを^{ことわ}断る】sasoi o kotowaru



もしもし、^{すずき}鈴木です。
moshimoshi, SUZUKI desu.

★もしもし、^{やまだ}山田アンです。
moshimoshi, YAMADA AN desu.

^{こんしゅう にちようび}今週の日曜日、^{いっしょ}一緒に^{はん た い}ご飯を食べに行きませんか。
konshuu no nichiyoo bi, issho ni gohan o tabe ni iki masen ka.



★その^ひ日は ちょっと…
sono hi wa chotto…

【キャンセルする】kyanserusuru



★ すみません、風邪をひいた ので 行けません。
sumimasen, kaze o hiita node ikemasen.

★★すみません、風邪をひいた ので 行けなくなりました。
sumimasen, kaze o hiita node ikenaku narimashita.

【遅れる】okureru



★ すみません、道がこんでいる ので 遅れます。
sumimasen, michi ga konde iru node okuremasu.

【会社の人や相手の家族と話す】kaisha no hito ya aite no kazoku to hanasu



自分の名前を言う
jibun no namae o yuu

★もしもし、山田アン です。
moshimoshi, YAMADA AN desu.

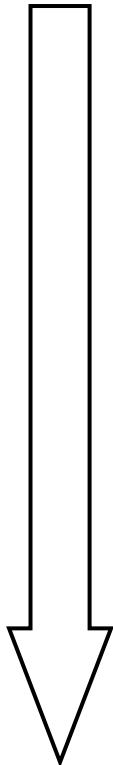
★★もしもし、KFC の 山田アン と 申します。
moshimoshi, kee-efushii no YAMADA AN to mooshimasu.

相手の名前を言う
aite no namae o yuu

★田中 さん、いますか。
TANAKA san, imasu ka.

★★田中 さん、いらっしゃいますか。
TANAKA san, irasshaimasu ka.

用件を話す
yooken o hanasu



相手が いない時、戻る時間をきく
aite ga inai toki, modoru jikan o kiku

★何時ごろ戻りますか。
nanji goro modorimasu ka.

★★何時ごろ戻られますか。
nanji goro modoraremasu ka.

相手が いない時、伝言を頼む
aite ga inai toki, dengon o tanomu

★すみませんが、明日の食事会に行けなくなったと 伝えてください。
sumimasen ga, ashita no shokujikai ni ikenaku natta to tsutaete kudasai.

★★すみませんが、明日の食事会に行けなくなったと お伝えください。
sumimasen ga, ashita no shokujikai ni ikenaku narimashita to
otsutae kudasai.

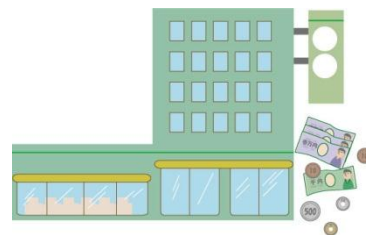
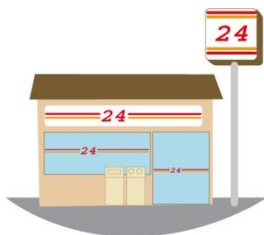
電話を切る
denwa o kiru

★失礼します。
shitsureeshimasu.

7 【テーマ teema】

かね だ い てがみ にもつ おく
お金を出す・入れる／手紙・荷物を送る

okane o dasu・ireru / tegami・nimotsu o okuru



	かね だ い お金を出す・入れる okane o dasu・ireru	てがみ おく 手紙を送る tegami o okuru	にもつ おく 荷物を送る nimotsu o okuru
ゆうびんきょく 郵便局 yuubinkyoku	○	○	にほんこくない 日本国内 nihonkokunai
			○
コンビニ konbini	○	△	かいがい 海外 kaigai
			○
ぎんこう 銀行 ginkoo	○	×	にほんこくない 日本国内 nihonkokunai
			○
			かいがい 海外 kaigai
			×

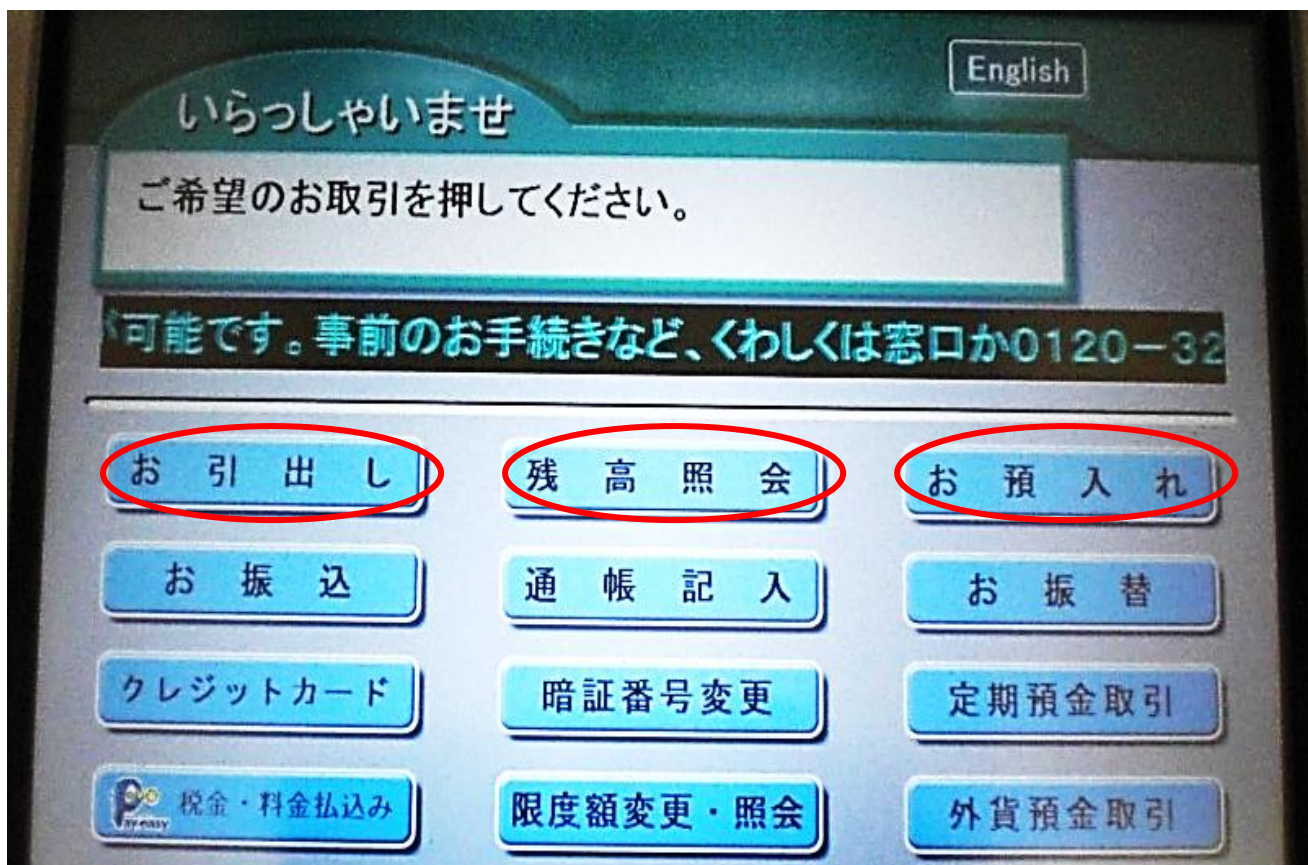
コンビニでは「宅配便」を送ることができます。konbini de wa 「takuhaibin」 o okurukoto ga dekimasu.

また、ポストがあるコンビニもあります。mata, posuto ga aru konbini mo arimasu.

◆ ^{えいていえむ}ATMの^{きかい}機械^{つか}を使って^{かね}お金^だを出す eetiemu no kikai o tsukatte okane o dasu

^{えいていえむ}【ATM】eetiemu

^{えいていえむ}ATMの^{がめん}画面 eetiemu no gamen



- ^ひお引き出し^だ…^{かね}お金^だを出す
ohikidashi…okane o dasu
- ^{あずけい}お預入れ^{かね}…^いお金^いを入れる
oazukeire…okane o ireru
- ^{ざんだかしようかい}残高照会^{かね}…^{のこ}いくら ^みお金^{のこ}が残^みっているか見る
zandakashookai…ikura okane ga nokotte iru ka miru

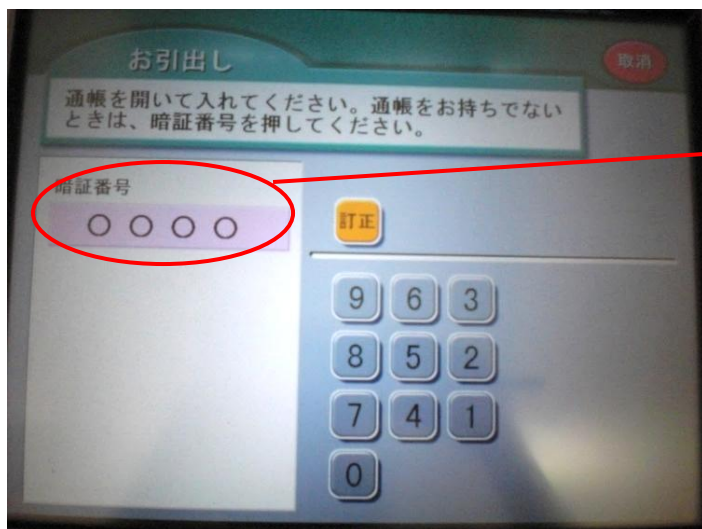
わからないときは wakaranai toki wa



★ すみません、^{かね}お金^だを出^だしたいんですが…
sumimasen, okane o dashitai n desu ga…

★ すみません、^{かね}お金^いを入^いれたいんですが…
sumimasen, okane o iretai n desu ga…

◆^{あんしょうばんごう}暗証番号を入れる ^いanshoobangoo o ireru



^{あんしょうばんごう}暗証番号 anshoobangoo

◆^{てがみ}手紙を送る ^{おく}tegami o okuru



②★これ、^{ふつう}普通 で ^{ねが}お願いします。
kore, futsuu de onegaishimasu.

★これ、^{そくたつ}速達 で ^{ねが}お願いします。
kore, sokutatsu de onegaishimasu.

①いらっしやいませ。
irasshaimase.



③はい、^{ひゃくにじゅう}120 ^{えん}円です。
hai, hyakuniuu en desu.

③はい、^{さんびやくきゅうじゅう}390 ^{えん}円です。
hai, sanbyakukyuujuu en desu.



^{ふつう}普通と^{そくたつ}速達 futsuu to sokutatsu

^{そくたつ}速達は^{ふつう}普通より^{はや}早く^つ着きます。
sokutatsu wa futsuu yori hayaku tsukimasu.

でも、^{りょうきん}料金は^{たか}高くなります。
demo, ryookin wa takaku narimasu.

◆^{に も つ お く}荷物を送る nimotsu o okuru

①いらっしやいませ。
irasshaimase.



^{う け つけ い}受付へ行く
uketsuke e iku

②★^{て が み に も つ も}(手紙や荷物を持って)これ、送りたいんですが…
(tegami ya nimotsu o motte) kore, okuritai n desu ga…



③こちらに ^{き に ゆ う}ご記入ください。
kochira ni goki-nyuu kudasai.



^{お く じ ょ う}送り状をもらう
okurijoo o morau

^{かいがい}【海外】kaigai

- ^{いいえむえす ひ こ う き お く}EMS…飛行機で送ります。^{ふつかからみっか}2日～3日かかります。
iiemuesu…hikooki de okurimasu. futsuka kara mikka kakarimasu.
- ^{こうくうびん ひ こ う き お く}航空便…飛行機で送ります。^{みっかからむいか}3日～6日かかります。
kookuubin…hikooki de okurimasu. mikka kara muika kakarimasu.
- ^{さ る びん ひ こ う き お く}SAL便…飛行機で送ります。^{むいからじゅうさんにち}6日～13日かかります。
sarubin…hikooki de okurimasu. muika kara juusannichi kakarimasu.
- ^{ふなびん ふね お く}船便…船で送ります。^{いっ げつからさん げつ}1か月～3か月かかります。
funabin…fune de okurimasu. ikkagetsu kara sankagetsu kakarimasu.

^{こくない}【国内】kokunai

- ^{たくはいびん}宅配便…^{お く}トラックで送ります。^{いちにちからみっか}1日～3日かかります。
takuhaibin…torakku de okurimasu. ichinichi kara mikka kakarimasu.

[illegible][illegible]

②はい、^{さんぜん}3000^{えん}円です。
hai, *sanzen en* desu.

速 達

1 2 3 - 4 5 6 7

三
通信事務郵便
(依頼書)

○ ○ 支 店 郵便課行

(1) インターネットによる受付

http://www.seikatsuunihongo.jp/

携帯電話からのご登録は右のQRコードから

※携帯電話からのご登録には、必ず「お電話」での登録が必要です。

ご自宅以外での利用は、必ずお電話による登録が必要です。

(2) 24時間自動受付

(一課ご利用になれない電話番号があります。)

0100-0100-111 (無料)

※おかけ間違いのない
ようご注意ください。

携帯電話からのご連絡は **0203-122-3124 (有料)**

自動着信に従って、プッシュボタンを押してください。

① お客様の郵便番号・種類番号

(画面 **0203** に記載の9ケタをご入力)

② お客様の電話番号 (市外局番からご入力)

③ 通話番号 (お問い合せ番号)

(画面 **0203** に記載の11～12ケタ番号をご入力)

④ ご希望の配達月日 例: 3月5日 → (0305) 4ケタをご入力

⑤ ご希望の配達時間帯

下表を参考に、該当の番号1ケタをご入力

番号	ご希望の配達時間帯	受付時間
1	午前中 9時～12時	～当日 8:00まで
2	午後① 12時～14時	～当日 11:00まで
3	午後② 14時～17時	～当日 13:00まで
4	夕方 17時～19時	～当日 16:00まで
5	夜間 19時～21時	～当日 18:00まで
0	郵便局希望など	～当日 18:00まで

※ 市外局以外への
配達をご希望の場合は、
必ず「011」(市外局
番号)と「01」(60
分単位)を
ご入力ください。

(3) 郵便便はファクスによる再配達受付

裏面にお受取済をご記入の上の通知書をポストに投函し又ファクスにより送信 (078-123-4567) してください。(ただし、お断りもしくは
窓口でのお渡しは、投函日又はファクス送信日の翌日以降となります。)

(4) 支店による電話受付 (8時～20時)

078-890-1234

※おかけ間違いのない
ようご注意ください。

ご希望の配達時間帯	受付時間
午前中 9時～12時	～前日 20:00まで
午後① 12時～14時	～当日 11:00まで
午後② 14時～17時	～当日 13:00まで
夕方 17時～19時	～当日 16:00まで
夜間 19時～21時	～当日 19:00まで

(5) 当支店のゆうゆう窓口でのお受取(24時間受取が可能です。)

当日から24時間いつでもお越しになる場合は、事前に

078-897-8901へお電話ください。(配達担当者が待ち出して

お迎えがきます。)

お断り・お断り分については事前のご連絡は必ずお求めませんが、

23時00分以降にお越しになりますようお断りいたします。

なお、お断りになる際は、ア ご連絡先、イ 印鑑、ロ ご本人様とご一緒
する経路、ハ(英語、韓国語保証など)をお断りください。

Call us for redelivery(英語) 078-123-456-111

8:00am-10:00pm Monday to Friday,
9:00am-10:00pm Saturday and Sunday

郵便物お預かりのお知らせ

ANA ○○郵便

全票 → ☐ (郵便番号) ☐ (種類番号)

受取人様

様

差出人様

様からの

郵便物をお届けにお伺いしましたが、ご不在でしたのでお預かりしております。再度配達いたしましたので、裏面のいずれかの方法により、ご連絡ください。

追跡番号 (お問い合わせ番号)

配達日時 月 日 時 分 秒

保管期限 月 日 まで

配達担当

お預かりしている郵便物の種類と種類番号

郵便物	01 書留 (現金)	04 特別送達
	02 書類 (一般)	05 配達証明
	03 簡易・記録	06 レターパック
		07 上記以外
		料金 (円)

備考 (

)

FAX 又は郵便により再配達依頼をされる際は枠内に記入ください。

受取人様の電話番号

TEL () (ご自宅・携帯)

1 再配達をご希望の方は、ご希望の日と時間帯をご記入ください。

月 日 配達希望

☐ 午前中 (9 時 ~ 12 時)	☐ 夕方 (17 時 ~ 19 時)
☐ 午後 3 (12 時 ~ 14 時)	☐ 夜間 (19 時 ~ 21 時)
☐ 午後 5 (14 時 ~ 17 時)	☐ 時間帯の指定をしない

2 郵便先等への配達をご希望の方は下欄の欄に記入してください。

(受け取れない際にも、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。)

☐ 勤務先に配達	ご住所 〒 ご氏名 ご連絡先 () -
☐ ご近所の方に配達	
☐ 他の支店、郵便局の窓口でお受取	

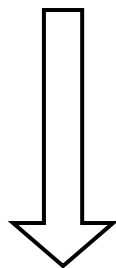
支店・郵便局

注：特別送達・配達証明は配達できません。また、配達証明は上記 2 の一部の取り扱いができませんので、詳しくは電話で当支店にお問い合わせください。

中長期間、受取人さまと連絡がとれない場合等には、その後の取り扱いについて、差出人さまに指示をあおく場合があります。

でんわ
電話する
denwasuru

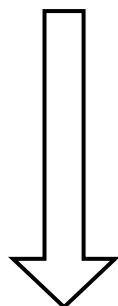
①★もしもし、^{さいはいたつ}再配達^{ねが}をお願いしたいんですが…
moshimoshi, saihaitatsu o onegaishitai n desu ga…



②わかりました。^{でんびょうばんごう}伝票番号^{なんばん}は何番ですか。
wakar imashita. denpyoobangoo wa nanban desu ka?

^{でんびょうばんごう}伝票番号^いを言う
denpyoobangoo o yuu

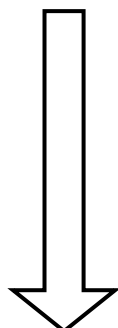
③★^{いちにさんよんごろくなはちきゅうれいいちに}1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 です。
ichi ni san yon go roku nana hachi kyuu ree ichi ni
desu.



④^{やまだ}山田^{さま}様ですね。^{さいはいたつ}再配達^{きぼう}のご希望は いつですか。
YAMADA sama desu ne. saihaitatsu no gokiboo wa itsu desu ka.

^{はいたつきぼうにちじ}配達希望日時^いを言う
haitatsukiboo-nichiji o yuu

⑤★^{あした}明日^{じゅういち じ}の 11時^{ねが}に お願いします。
ashita no juuichiji ni onegaishimasu.



⑥^{りょうかい}了解しました。^{あした}明日^{じゅういち じ}の 11時^{ねが}ですね。
ryookaishimashita. ashita no juuichiji desu ne.

^{でんわ}電話^きを切る
denwa o kiru

⑦★よろしく^{ねが}お願いします。
yoroshiku onegaishimasu.



⑧【テーマ teema】

事故・犯罪

jiko · hanzai



～事件・事故～
jiken · jiko

・ 110番に電話します
hyakutooban ni denwashimasu



～火事・救急～
kaji · kyuukyuu



・ 119番に電話します
hyakujuukyuban ni denwashimasu

◆ 110番に電話する hyakutooban ni denwasuru

● 事故のとき jiko no toki



事件ですか。事故ですか。
jiken desu ka. jiko desu ka.

★ 事故です。
jiko desu.

いつ起きましたか。
itsu okimashita ka.

★ 5時15分頃です。
goji juugofun goro desu.

どこで起きましたか。
doko de okimashita ka.

★ 新長田駅前です。
shinnagataekimae desu.



どんな事故ですか。
donna jiko desu ka.

★車と車の事故です。
kuruma to kuruma no jiko desu.

★けがが人が います。
keganin ga imasu.

名前と電話番号を教えてください。
namae to denwabangoo o oshiete kudasai.

★山田 です。
YAMADA desu.

電話番号は 0 9 0-1 2 3 4-5 6 7 8 です。
denwabangoo wa ree kyuu ree ichi ni san yon
go roku nana hachi desu.

◆けがが人に声を かける keganin ni koe o kakeru



★大丈夫ですか。
dai joobudesu ka.

★聞こえますか。
kikoemasu ka.

人が倒れていて、事件か事故か わからないときは 1 1 9 番に電話します。
hito ga taorete ite, jiken ka jiko ka wakaranai toki wa hyakujuukyubun ni denwashimasu.

◆事故を起こしたとき jiko o okoshita toki



★大丈夫ですか。
dai joobudesu ka.

◆事故に遭ったとき jiko ni atta toki

- ★警察を呼んでください。
keesatsu o yonde kudasai.
- ★免許証を見せてください。
menkyoshoo o misete kudasai.



◆^{あいて}相手が逃げたとき aite ga nigeta toki



^{くるま}車のナンバープレートを見ましょう
kuruma no nanbaapureeto o mimashoo

神戸 000

あ 12-34

●^{じけん}事件のとき jiken no toki



^{じけん}事件ですか。事故ですか。
jiken desu ka. jiko desu ka.

★^{じけん}事件です。
jiken desu.



いつ^お起きましたか。
itsu okimashita ka.

★^{さん じ にじゅうふんごろ}3時20分頃です。
sanji nijuppun goro desu.

どこで^お起きましたか。
doko de okimashita ka.

★^{ゆうびんきょく}郵便局の^{ちか}近くです。
yuubinkyoku no chikaku desu.

どんな^{じけん}事件ですか。
donna jiken desu ka.

★^{ひと たお}人が倒れています。
hito ga taorete imasu.

★★^{きゅうきゅうしゃ}救急車を ^{ねが}お願いします。
kyuukyusha o onegaishimasu.

^{なまえ}名前と^{でんわばんごう}電話番号を^{おし}教えてください。
namae to denwabangoo o oshiete kudasai.

★^{やまだ}山田です。
YAMADA desu.

^{でんわばんごう}電話番号は^{れいきゅうれい いちにさんよん ごろくななはち}090-1234-5678です。
denwabangoo wa ree kyuu ree ichi ni san yon
go roku nana hachi desu.

●火事かじのとき kaji no toki



火事かじですか。救急きゅうきゅうですか。
kaji desu ka. kyuukyuu desu ka.

★火事かじです。
kaji desu.



住所じゅうしょはどこですか。
juusho wa doko desu ka.

★神戸市長田区若松町4-4-10こうべしながたわかつしょうのよんのよんのじゅうです。
koobeshi nagataku wakamatsuchoo yon no yon no juu desu.

どこが燃もえていますか。
doko ga moete imasu ka.

★家の台所だいどころが燃もえています。
ie no daidokoro ga moete imasu.

負傷ふしょうした人ひとや、逃げ遅にれている人ひとは いますか。
fushooshita hito ya, nigeokurete iru hito wa imasu ka?

★います。2人ふたりです。
imasu. futari desu.

★★います。夫と娘おっと むすめです。
imasu. otto to musume desu.

★いません。
imasen.

名前なまえと電話番号でんわばんごうを教えてください。
namae to denwabangoo o oshiete kudasai.

★山田やまだです。
YAMADA desu.

電話番号でんわばんごうは090-1234-5678れいきゅうれい いちにさんよん ごろくななはちです。
denwabangoo wa
ree kyuu ree ichi ni san yon go roku nana hachi desu.

● 救急のとき kyuukyuu no toki



火事ですか。救急ですか。
kaji desu ka. kyuukyuu desu ka.

★ 救急です。
kyuukyuu desu.

★★ 救急車をお願いします。
kyuukyusha o onegaishimasu.



どうしましたか。
doo shimashita ka.

★ 娘が倒れた んです。
musume ga taoreta n desu.

意識は ありますか。
ishiki wa arimasu ka.

★ あります。
arimasu.
★ ありません。
arimasen.

★★ 呼吸は あります。
kokyuu wa arimasu.
★★ 呼吸は ありません。
kokyuu wa arimasen.

倒れた人の名前と年齢を教えてください。
taoreta hito no namae to nenree o oshiete kudasai.

★ 山田あかね です。 3 歳です。
YAMADA AKANE desu. san sai desu.

住所と電話番号を教えてください。
juusho to denwabangoo o oshiete kudasai.

★ 住所は 神戸市長田区若松町4-4-10 です。
juusho wa koobeshi nagataku wakamatsuchoo
yon no yon no juu desu.

電話番号は 090-1234-5678 です。
denwabangoo wa ree kyuu ree ichi ni san yon go roku
nana hachi desu.

ぼうりょく・けんか・ＤＶ・レイプ・痴漢・盗難・詐欺・紛失などの被害にあったら、
booryoku・kenka・diibui・reipu・chikan・too-nan・sagi・funshitsu nado no higai ni attara,

すぐに警察へ行くか電話してください。
sugu ni keesatsu e iku ka denwashite kudasai.



・いつ / どこで / 誰に
itsu doko de dare ni

・どんな状況だったか
donna jookyoo datta ka



通訳ができる人と一緒にのほうがいいです。
tsuuyaku ga dekiru hito to issho no hoo ga iidesu.

【神戸市の通訳サービス】 koobeshi no tsuuyaku saabisu

神戸国際協力交流センター (K I C C)
koobekokusaikyookooryuusentaa (keeaishii)

対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語
taioogengo: eego, chuugokugo, kankoku・choosengo, supeingo, porutogarugo, betonamugo

日時：月曜日から金曜日まで
nichiji: getsuyoobi kara kin-yoobi made

午前9時から午後5時までで2時間以内
gozen kuji kara gogo goji made de nijikan inai

場所：神戸市中央区御幸通8-1-6 神戸国際会館20階
basho: koobeshi chuuoooku gokoodoori hachi no ichi no roku koobekokusaikaikan ni juukkai

電話番号：078-291-0641
denwabangoo: ree nana hachi ni kyuu ichi ree roku yon ichi

◆ものを失くしたとき mono o nakushita toki



① ^{さいふ}財布^なを失くしました。
sai fu o nakushimashita.

◆ものを盗まれたとき mono o nusumareta toki



① ^{かね}お金^{ぬす}を盗まれました。
okane o nusumare mashita.

ものを失くしたときや盗まれたときは
mono o nakushita toki ya nusumareta toki wa

1. クレジットカード…^{けいやく}契約しているカード^{がいしや}会社へ^{れんらく}連絡する
kurejittokaado…keeyakushite iru kaadogaisha e renrakusuru
2. キャッシュカード…^{つうちよう}通帳^{つく}を作っている^{ぎんこう}銀行へ^{れんらく}連絡する
kyasshukaado…tsuuchoo o tsukutte iru ginkoo e renrakusuru
3. ^{めんきょしょう}免許証・^{ほけんしょう}保険証…^{けいさつしょ}警察署へ^い行く
menkyoshoo • hokenshoo…keesatsusho e iku

◆詐欺に遭ったとき sagi ni atta toki



① ^{だま}騙^さされました。
damasare mashita.

◆痴漢にあつたとき chikan ni atta toki



① ^{ちかん}痴漢^ににあいました。
chikan ni aimashita.

◆暴力・DVにあつたとき booryoku • diibui ni atta toki



① ^{なぐ}殴^られました。
nagurare mashita.

^け蹴^られました。
kerare mashita.

◆^み身を守る・^{しゅちよう}主張する mi o mamoru・shuchoosuru

【^{ちかん}痴漢】chikan



^{たす}
助けて！
tasukete!

^{ちかん}
痴漢！
chikan!

^{ひと}この人、^{ちかん}痴漢です！
kono hito, chikan desu!

【^{けんか}けんか・^{ぼうりょく}暴力】kenka・booryoku



やめて！
yamete!

^{たす}
助けて！
tasukete!

やめろ！
yamero!

【^{ひったくり}ひったくり】hittakuri



どろぼう！
doroboo!

^{だれ}誰か！
dare ka!

【^{かじ}火事】kaji



^{かじ}火事だ！
kajida!

^に逃げろ！
nigero!



⑨

【テーマ teema】

さいがい ぼうさい
災害・防災

saigai・boosai



にほん しぜんさいがい おお くに
日本は自然災害が多い国です。

nihon wa shizensaigai ga ooi kuni desu.

さいがい あったとき どうしますか。いっしょ かんが
災害にあった時に どうしますか。一緒に考えてみましょう。

saigai ni atta toki ni doo shimasu ka. issho ni kangaete mimashoo.



◆いっしょ かんが えて みましょう issho ni kangaete mimashoo ◆もしさいがい に あったら moshi saigai ni attara

なに おこるか
なに ga okoru ka

なに じょうほう え
何で情報を得るか
nani de jooahoo o eru ka

なに も に
何を持って逃げるか
nani o motte nigeru ka

どこへ に
どこへ逃げるか
doko e nigeru ka

ひと きく
人に聞く
hito ni kiku

★ なに
何が あったんですか。
nani ga atta n desu ka.

★ ひなんしょ
避難所は どこですか。
hi-nansho wa doko desu ka.



ひと し
人に知らせる
hito ni shiraseru

(いえ に こども が います)
(ie ni kodomo ga imasu)

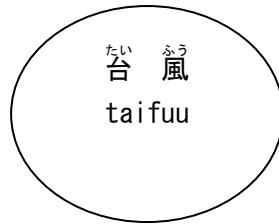
(おと が いません)
(otto ga imasen)

★ たす
助けてください！
tasukete kudasai !

◆さいがい そな えて なに
◆災害に備えて何をしておきますか
saigai ni sonaete nani o shite okimasu ka

【何が^お起こるか】 nani ga okoru ka

◆もし^{たいふう}台風が きたら… moshi taifuu ga kitara…



【例】(ree)

・もし^{たいふう}台風が きたら、^{こうずい}洪水に なるかもしれません。moshi taifuu ga kitara, koozui ni naru kamo shiremasen.

・もし^{たいふう}台風が きたら、

・もし^{たいふう}台風が きたら、

・

・

・

・

◆もし地震が起きたら… moshi jishin ga okottara

地震
jishin



【例】ree

・もし地震が起きたら、津波がくるかもしれません。
moshi jishin ga okottara, tsunami ga kuru kamo shiremasen.

・もし地震が起きたら、

・もし地震が起きたら、

・

・

・

・

②^{じょうほう}情報を得る^え jooahoo o eru



テレビ terebi



ラジオ rajio



インターネット intaanetto

^{たげんごほうそう}多言語放送 tagengohoosoo

^{えふえむ}FMわいわい (^{えふえむななじゅうなてんはち}FM 7 7 . 8)

efuemu waiwai (efuemu nanajuunanatenhachi)

^{えふえむこころ}FMCOCOLO (^{えふえむななじゅうろくてんご}FM 7 6 . 5)

efuemu kokoro (efuemu nanajuurokutengo)

^{なに}何^もを持って^に逃げるか nani o motte nigeru ka

◆どこへ^に逃げるか doko e nigeru ka

^{いえ}家の^{ちか}近くの^{ひなんしよ}避難所は どこですか。ie no chikaku no hi-nansho wa doko desu ka.

【^{ひなんしよ}避難所のマーク】

hi-nansho no maaku



^{かぞく}家族の^{けいたいでんわばんごう}携帯電話番号・^{かいしゃ}会社の^{でんわばんごう}電話番号をメモして おきましょう。

kazoku no keetaidenwabangoo ・ kaisha no denwabangoo o memoshite okimashoo.

◆^{ひなんしよ}避難所では hi-nansho de wa

●^{じしん}地震などの^{さいがいじょうほう}災害情報を知ることが できます。

jishin nado no saigaijohoo o shirukoto ga dekimasu.

●^{かぞく}家族や^{ゆうじん}友人の^{あんびかくにん}安否確認が できます。

kazoku ya yuujin no anpikakunin ga dekimasu.

●^{しえん}支援の^{じょうほう}情報を知ることが できます。

shien no johoo o shirukoto ga dekimasu.

【^{ひなんしよ}避難所に あるもの】hi-nansho ni arumono



^{みず}水 mizu



^た食べ物 tabemono



^{もうふ}毛布 moofu

食べ物や水は すぐに避難所に届きません。届かない時もあります。

tabemono ya mizu wa sugu ni hi-nansho ni todokimasen. todokanai toki mo arimasu.

もらえる数が決まっていることが あります。

moraeru kazu ga kimatte iru koto ga arimasu.

① 食べ物や飲み物は、
tabemono ya nomimono wa,

いつ届きますか。
itsu todokimasuka.



② 4 人分、水 をください。
yo nin bun, mizu o
kudasai.

日本政府は、それぞれの家庭で3日分くらいの水や食料品を準備しておくことを薦めています。

nihonseifu wa, sorezore no katee de mikkabun kurai no mizu ya shokuryoohin o junbishite okukoto o susumete imasu.

◆災害に備えて何をしておきますか
saigai ni so-naete nani o shite okimasu ka

●家族の連絡先をメモしておきましょう。
kazoku no renrakusaki o memoshite okimashoo.

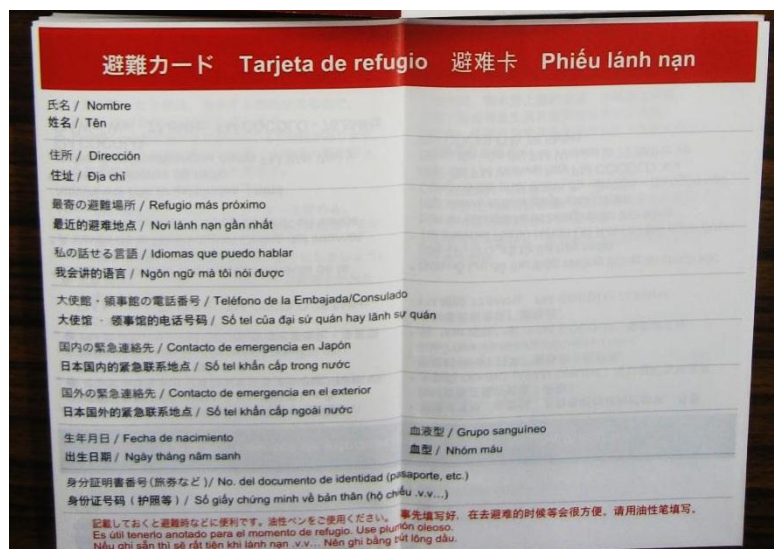
また、家族と連絡が取れない場合に、それぞれの行動予定を話し合って確認しておきましょう。
mata, kazoku to renraku ga tore-nai baai ni, sorezore no koodooyotee o hanashiatte kakuninshite okimashoo.

●持って逃げるものを準備しておきましょう。すぐに持ち出せるところに置いておきましょう。
motte nigerumono o junbishite okimashoo. sugu ni mochidaseru tokoro ni oite okimashoo.

●本棚、たんす、冷蔵庫等は倒れないように固定しておきましょう。
hondana, tansu, reezooko nado wa taorenai yoo-ni koteeshite okimashoo.

●避難先を確認しておきましょう。(近くの学校、地区公民館等が避難場所です。)
hi-nansaki o kaku-ninshite okimashoo. (chikaku no gakkoo, chikukoominkan nado ga hi-nanbasho desu.)

●防災カードを書いて、持っておくようにしましょう。
boosaikaado o kaite, motte oku yooni shimashoo.



◆避難カードを書いて みましょう hi-nankaado o kaite mimashoo

避難カード Evacuation Card 피난카드 Cartão de abrigo

氏名 / Name

성명 / Nome

住所 / Address

주소 / Endereço

最寄の避難場所 / Nearest evacuation shelter

가장 가까운 피난장소 / Local de abrigo mais próximo

私の話せる言語 / Languages I can speak

내가 할 수 있는 언어 / Línguas que eu falo

大使館・領事館の電話番号 / Embassy/Consulate telephone number

대사관 및 영사관 전화번호 / Telefone da embaixada/ consulado

国内の緊急連絡先 / Emergency contact within Japan

국내 긴급연락처 / Contato de emergência no Japão

国外の緊急連絡先 / Emergency contact overseas

국외 긴급연락처 / Contato de emergência no exterior

生年月日 / Date of birth

血液型 / Blood type

생년월일 / Data de nascimento

혈액형 / Tipo sanguíneo

身分証明書番号(旅券など) / Number on ID papers (passport etc.)

신분증명서번호(여권 등) / Número do comprovante de identidade (passaporte, etc.)

記載しておく避難時などに便利です。油性ペンをご使用ください。 기재해두면 피난 시 등에 편리합니다. 유성펜을 사용하시기 바랍니다.
Writing this information will be of assistance when you seek shelter, etc. Please use an oil based marker pen when writing.
Escreva as informações. Será útil no momento de se abrigar. Utilize caneta de tinta a óleo.

避難カード Tarjeta de refugio 避难卡 Phiếu lánh nạn

氏名 / Nombre

姓名 / Tên

住所 / Dirección

住址 / Địa chỉ

最寄の避難場所 / Refugio más próximo

最近的避难地点 / Nơi lánh nạn gần nhất

私の話せる言語 / Idiomas que puedo hablar

我会讲的语言 / Ngôn ngữ mà tôi nói được

大使館・領事館の電話番号 / Teléfono de la Embajada/Consulado

大使馆・领事馆的电话号码 / Số tel của đại sứ quán hay lãnh sự quán

国内の緊急連絡先 / Contacto de emergencia en Japón

日本国内的紧急联系地点 / Số tel khẩn cấp trong nước

国外の緊急連絡先 / Contacto de emergencia en el exterior

日本国外的紧急联系地点 / Số tel khẩn cấp ngoài nước

生年月日 / Fecha de nacimiento

血液型 / Grupo sanguíneo

出生日期 / Ngày tháng năm sinh

血型 / Nhóm máu

身分証明書番号(旅券など) / No. del documento de identidad (pasaporte, etc.)

身份证号码(护照等) / Số giấy chứng minh về bản thân (hộ chiếu .v.v...)

記載しておく避難時などに便利です。油性ペンをご使用ください。 事先填写好，在去避难的时候等会很方便。请用油性笔填写。
Es útil tenerlo anotado para el momento de refugio. Use plumón oleoso.
Nếu ghi sẵn thì sẽ rất tiện khi lánh nạn .v.v... Nên ghi bằng bút lông dầu.

10

【テーマ teema】

びょういん
病院

byooin



◆ 病院を探す byooin o sagasu

《探す方法》 sagasu hoofoo

1. 症状によって病院を決める
shoojoo ni yotte byooin o kimeru

2. 近所の人に聞く
kinjo no hito ni kiku

わからない時は総合病院へ行く
wakaranai toki wa soogoobyoin e iku

1. 症状によって病院を決める shoojoo ni yotte byooin o kimeru

・ 内科 naika

・ 外科 geka

・ 耳鼻咽喉科 jibi-inkooka

・ 眼科 ganka

・ 整形外科 seekegeka

・ 心療内科 shinryonaika

・ 皮膚科 hifuka

・ 小児科 shoo-nika

・ 産婦人科 sanfujinka

・ 歯科 shika



2. 近所の人に聞く kinjo no hito ni kiku



①すみません、

sumimasen,

あたま いた 頭が痛い んですが、
atama ga itai n desu ga,

ない か 内科に行きたいんですが、
nai ka ni ikitai n desu ga,

いい病院を知っていますか。
ii byooin o shitte imasu ka.

②大丈夫ですか。

daijobu desu ka.

こうべ びょういん 神戸 病院が いいと思います。
koobe byooin ga ii to omoimasu.



◆ 病院へ行く byooin e iku

受付をする
uketsuke o suru

★すみません、初めてなんですが…
sumimasen, hajimete nan desu ga…

受付の人：※保険証はありますか。
uketsuke no hito: ※hokenshoo wa arimasu ka.

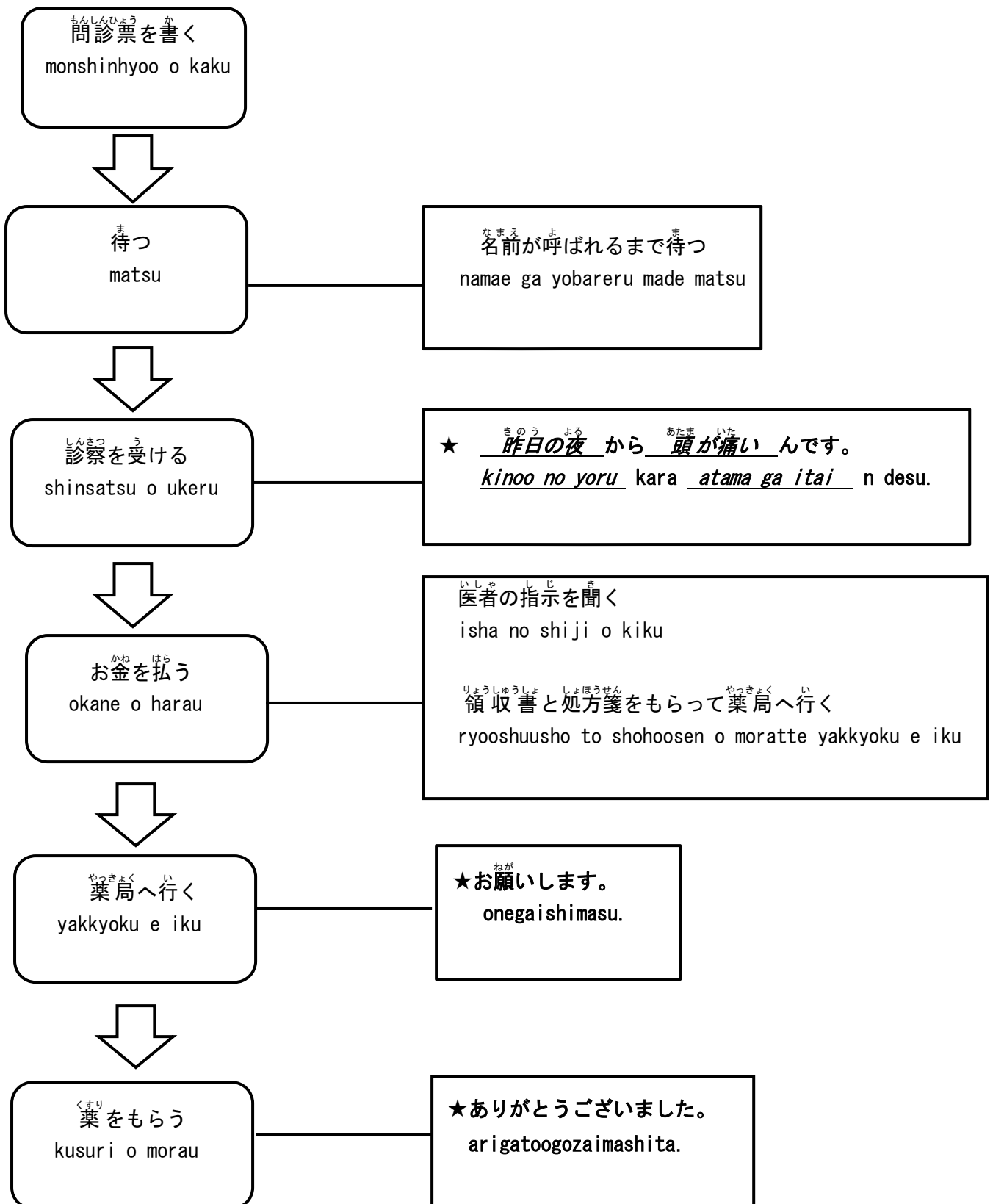
※日本は代表的な保険として以下の2つがあります。
nihon wa daihyooteiki na hoken to shite ika no futatsu
ga arimasu.

【医療保険の種類】 iryoohoken no shurui

- ・ 社会保険 shakaihoken
- ・ 国民健康保険 kokuminkenkoohoken

【保険証を見せる時】 hokenshoo o miseru toki

- ・ 初めて病院に行った時 hajimete byooin ni itta toki
- ・ 月初め tsukihajime



横になってください。
yoko ni natte kudasai.

妊娠していますか。
ninshinshite imasu ka.

お酒
osake

たばこ
tabako

お風呂
ofuro

は控えてください。
wa hikaete kudasai.



どこが痛いですか。
doko ga itai desu ka.

どのように痛いですか。
do-noyoo-ni itai desu ka.

また一週間後に様子を見せてください。
mata isshuukango ni yoosu o misete kudasai.

◆ 薬 kusuri

・ 内用薬：飲む薬
naiyooyaku: nomu kusuri

・ 外用薬：飲まない薬
gaiyooyaku: nomanai kusuri

【内用薬】 naiyooyaku

The diagram shows a sample label for internal medicine (内用薬). Red circles highlight specific fields, with arrows pointing to callout boxes explaining them:

- 名前 (namae)**: The name of the medicine.
- 1日に何回か、何日分か (ichi-nichi ni nankai ka, nannichibun ka)**: Frequency and duration of use (e.g., 1 day, 4 times, 7 days).
- いつ飲むか (itsu nomu ka)**: When to take the medicine (e.g., before meals, after meals, before/after milk).
- 1回量 (1 kaimen)**: The amount to take per dose (e.g., 1 capsule, 1 tablet, 1 injection).
- 薬局 (yakkyoku)**: The pharmacy name and contact information (phone number).
- 1回にどんな薬を何個の飲むか (ikkai ni donna kusuri o nanko nomu ka)**: How many tablets/capsules to take per dose.

【外用薬】 gaiyooyaku

The diagram shows a sample label for external medicine (外用薬). Red circles highlight specific fields, with arrows pointing to callout boxes explaining them:

- 名前 (namae)**: The name of the medicine.
- 1日に何回か、何日分か (ichi-nichi ni nankai ka, nannichibun ka)**: Frequency and duration of use.
- いつ飲むか (itsu nomu ka)**: When to use the medicine (e.g., before/after meals, when hot, when itchy, after defecation).
- 薬の種類 (kusuri no shurui)**: The type of medicine (e.g., ointment, eye drops, ear drops, inhalant, lozenge).
- 病院 (byooiin)**: The hospital name and contact information (phone number).



11 【テーマ teema】

ごみ・近所関係

gomi / kinjokankee



神戸市では、ごみを細かく分別して捨てています。

koobeshi de wa, gomi o komakaku bunbetsushite sutete imasu.

そして、ごみを捨てる日も決まっています。地球温暖化防止やリサイクル、
soshite, gomi o suteru hi mo kimatte imasu. chikyuuondankabooshi ya risaikuru,

また近所の関係を良好にするためにも大切なことです。ぜひ覚えてください。
mata kinjo no kankee o ryookoo ni suru tame ni mo taisetsu-nakoto desu. zehi, oboete kudasai.



◆神戸市のごみ袋 koobeshi no gomibukuro

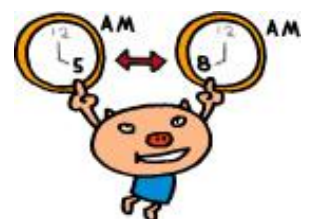


これ以外の袋で ごみを出すことはできません
kore igai no fukuro de gomi o dasukoto wa dekimasen.

◆神戸市のルール koobeshi no ruuru

・ゴミを出す日は住んでいる場所ごとに決まっています。
gomi o dasu hi wa sundeiru basho goto ni kimatte imasu.

・午前5時から8時までにしましょう。
gozen goji kara hachiji made ni dashimashoo.



・出し方を間違えると回収されません。

dashikata o machigaeru to kaishuusaremasen.

◆ごみをわける gomi o wakeru

実際にごみを分けてみましょう

jissai ni gomi o wakete mimashoo

ごみの出し方が わからない ときは gomi no dashikata ga wakaranai toki wa

近所の人に聞きましょう

kinjo no hito ni kikimashoo



★①これは、いつ出したら いいですか。
kore wa, itsu dashitara iidesu ka.

②それは、燃えるごみ ですよ。
sore wa, moerugomi desu yo.

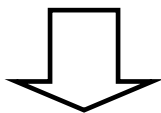
だから 火曜日 に出して くださいね。
dakara kayoobi ni dashite kudasai ne.



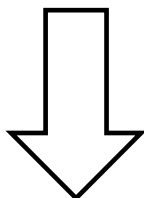
◆^{おおがた}大型ゴミを捨てる oogatagomi o suteru

^す捨てること が できるもの
suterukoto ga dekirumono

^す捨てること が できないものを ^{かくにん}確認する
suterukoto ga deki-naimono o kakuninsuru



^{おおがた}大型ごみ受付センターへ^{でんわ}電話する
oogatagomiuketsukesentaa e denwasuru



^{でんわばんごう}電話番号 : 0 7 8 - 3 9 2 - 7 9 5 3

denwabangoo:

ree nana hachi san kyuu ni nana kyu go san

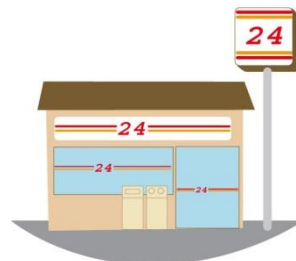
^{げつようび}月曜日から^{きんようび}金曜日まで getsuyoobi kara kin-yoobi made

^{ごぜん}午前9時から^{ごご}午後4時まで

gozen kuji kara gogo yoji made

コンビニや スーパーのレジで「ごみシール券」
を買う
konbini ya suupaa no reji de 「gomishiiruken」
o kau

★ ^{きゅうひゃく えん} 900 円のシール券^{けん}をください。
kyuuhyaku en no shiiruken o kudasai.



シールに^{うけつけばんごう}受付番号^かを書く
shiiru ni uketsukebangoo o kaku

1 2 3 4



^{でんわ}電話^きで聞いた^{うけつけばんごう}受付番号^かを書きます。
denwa de kiita uketsukebangoo o kakimasu.

ごみ^だを出す
gomi o dasu

^{しゅうしゅうび}収集日^{ごぜんごじ}に午前5時から^{はちじ}8時まで^だに出してください。
shuushuubi ni gozen goji kara hachi ji made ni dashite kudasai.

◆捨てる^すことができるものか^{かくにん}確認^{かくにん}する suterukoto ga dekirumono ka kaku-ninsuru

●捨てる^すことができるもの suterukoto ga dekirumono

おお^{おお}きな^か家具^ぐ 粗大^{そだい}ごみ
ookina kagu sodai gomi



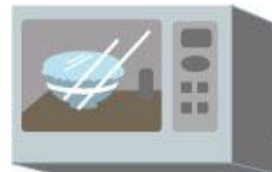
タンス
tansu



テーブル
teeburu



じてんしゃ
自転車
jitensha



レンジ
renji



ふとん
futon

●捨てる^すことができないもの suterukoto ga deki-naimono



テレビ
terebi



せんたくき
洗濯機
sentakki



れいぞうこ
冷蔵庫
reezooko

リサイクルに出^だします。
risaikuru ni dashimasu.

どこに捨てる^すか^わからない^{とき}時は、大型^{おおがた}ごみ^{うけつけ}受付センターへ電話^{でんわ}してください。
doko ni suteru ka wakaranai toki wa, oogatagomiuketsukesentaa e denwashite kudasai.

◆電話^{でんわ}をする denwa o suru

なに^{なに}を^す捨てたいのか
nani o sutetai no ka

★①すみません。タンス^すを捨てたいんですが…。
sumimasen. tansu o sutetai n desu ga….



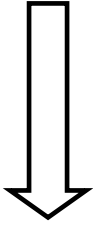
②わかりました。
wakarimashita.

いくつですか。どれくらいの^{おお}大きさですか。
ikutsu desu ka. dorekurai no ookisa desu ka.



こすう おお
個数・大きさを言う
kosuu・ookisa o yuu

★③ ^{ひと}1つです。 ^に2メートルぐらいです。
hitotsu desu. nimeetoru gurai desu.



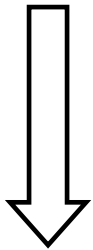
④わかりました。
wakarimashita.

それでは、^{じゅうしょ}住所と^{でんわばんごう}電話番号をお願いします。
soredewa, juusho to denwabangoo o onegaishimasu.

なまえ じゅうしょ でんわばんごう い
名前・住所・電話番号を言う
naae・juusho・denwabangoo o yuu

★⑤ ^{やまだ}山田 です。^{じゅうしょ}住所は ^{こうべしな が たくわかまつちようよんのよんのじゅう}神戸市長田区若松町4-4-10 です。
YAMADA desu. juusho wa koobeshi nagataku wakamatsuchoo yon no yon no juu desu.

^{でんわばんごう}電話番号は ^{れいななはち いちにさん よんごろくな}078-123-4567 です。
denwabangoo wa ree nana hachi ichi ni san yon go roku nana desu.



ですりよう うけつけばんごう
手数料・受付番号
^{しゅうしゅうび}収集日をメモする
tesuuryoo・uketsukebangoo
shuushuubi o memosuru

それでは、^{ですりよう}手数料は ^{きゅうひやくえん}900円です。
soredewa, tesuuryoo wa kyuuhyaku en desu.

^{うけつけばんごう}受付番号は ^{いちにさんよんばん}1234番です。
uketsukebangoo wa ichi ni san yon ban desu.

^{しゅうしゅうび}収集日は ^{さんじゅうにち}30日です。
shuushuubi wa sanjuu nichi desu.

^{ばしょ}場所は ^{いえ まえ}家の前 においでください。
basho wa ie no mae ni oite kudasai.



◆^{きんじょかんけい}近所関係 kinjokankee

●あいさつ aisatsu

①^{ひっこ}引っ越したら、^{きんじょ}近所(隣・向かい・上・下)の^{いえ}家に あいさつに行きます。

hikkoshitara, kinjo(tonari・mukai・ue・shita)no ie ni aisatsu ni ikimasu.



★^{とな}隣^りに^ひ引っ^こ越してきた、^{やまだ}山田アンです。
tonari ni hikkoshite kita, YAMADA AN desu.

よろしく^{ねが}お願いします。
yoroshiku onegaishimasu.

②^{かし}お菓子や^{せんざい}洗剤などを^も持って^い行く と いいです。

okashi ya senzai nado o motte iku to ii desu.

★これ、どうぞ。
kore, doozo.



③^{きんじょ}近所の^{ひと}人に^あ会ったら、^{えがお}笑顔で^{あいさつ}挨拶をして^{えしやく}会釈をします。

kinjo no hito ni attara, egao de aisatsu o shite eshaku o shimasu.



★^{あさ}(朝) おはようございます
(asa) ohayoogoza imasu

^{ひる}(昼) こんにちは
(hiru) konnichiwa

^{よる}(夜) こんばんは
(yoru) konbanwa



^{えしやく}会釈 eshaku

「^とお^{しんせき}親戚より^{ちか}近くの^{たにん}他人」という^{ことば}言葉が^{にほん}日本には あります。

「tooi shinseki yori chikaku no tanin」 to yuu kotoba ga nihon ni wa arimasu.

^{みじか}短^{あいだ}い間であつても^{きんじょ}近所の^{かんけい}関係は^も持っておきたい ものです。

mijikai aida de attemo kinjo no kankee wa motte okitaimono desu.

^{きんじょ}近所の^{ひと}人の^{かお}顔を^{おぼ}覚えて、^{じぶん}自分の^{かお}顔も^{おぼ}覚えてもらいましょう。

kinjo no hito no kao o oboete, jibun no kao mo oboete moraimashoo.

^{かんたん}簡単に^{にほん}日本の^{きんじょぶんか}近所文化を^{しょうかい}紹介します。

kantan ni nihon no kinjobunka o shookai shimasu.

●^{じちかい}自治会 jichikai

^{きんじょ}近所の^{ひと}人たちで^{つく}作っている ^{グループ}グループを^{じちかい}自治会と いいます。

kinjo no hitotachi de tsukutte iru guruupu o jichikai to iimasu.

^{かいらんばん}回覧板・・・その^{ちく}地区で ^{じょうほう}いろいろな^{じょうほう}情報を ^{あんない}まとめた案内です。

kairanban sono chiku de iroirona jooahoo o matometa annai desu.

^よ読んで^{サイン}サインをしてから、^{サイン}サインがない^{いえ}家へ^{わた}渡します。

yonde sain o shite kara, sain ga nai ie e watashimasu.



★^{かいらんばん}回覧板です。
kairanban desu.



わからない ときは wakaranai toki wa



★すみません、次は誰に回したらいいですか。
sumimasen, tsugi wa dare ni mawashitara ii desu ka.

★★すみません。
sumimasen.

この意味がわからないんですが、教えてください。
kono imi ga wakaranai n desu ga, oshiete moraemasu ka.

ことばが難しくてわからないときは、自治会の人に相談しましょう。
kotoba ga muzukashikute wakaranai toki wa, jichikai no hito ni soodanshimashoo.

自治会の人に言うのが心配なときは、国際交流協会やNGO、NPOが協力します。
jichikai no hito ni yuuno ga shinpaina toki wa, kokusaikooryuukyookai ya e-nujiioo, e-nupiiioo ga
kyooryokushimasu.

⑫【テーマ teema】

がっこう
学校

gakkoo



- ◆ 日本の教育制度を知る
nihon no kyookuseedo o shiru

<http://www.hyogo-c.ed.jp/~mc-center/ukeire/ukeire.html>

(兵庫県教育委員会 子ども多文化共生センター)
(hyoogokenkyoouikuiinkai kodomotabunkakyooseesentaa)

外国人児童生徒受入にかかる資料をクリックする

gaikokujinjidooseetoukeire ni kakaru shiryoo o kurikkusuru

- ◆ 学校用語を知る
gakkooyogo o shiru

<http://www.hyogo-c.ed.jp/~mc-center/ukeire/ukeire.html>

(兵庫県教育委員会 子ども多文化共生センター)
(hyoogokenkyoouikuiinkai kodomotabunkakyooseesentaa)

外国人児童生徒受入にかかる資料をクリックする

gaikokujinjidooseetoukeire ni kakarushiryoo o kurikkusuru

- ◆ 学校に電話する
gakkoo ni denwasuru

・ 子どもが学校を休む・遅刻する
kodomo ga gakkoo o yasumu・chikokusuru

これだけは言^いいましょう

koredake wa iimashoo

- ① 子^こどもの名^な前^{まえ}
kodomo no namae
- ② 子^こどもの学^{がく}年^{ねん}・組^{くみ}
kodomo no gaku-nen・kumi
- ③ 担^{たん}任^{にん}の先^{せん}生^{せい}の名^な前^{まえ}
tannin no sensee no namae
- ④ 子^こどもの症^{しょう}状^{じょう}を伝^{つた}える
kodomo no shoojoo o tsutaeru



● 学^{がっこう}校^{やす}を休^{ばあ}む場合 gakkoo o yasumu baai

はい、神戸第一小学校です。
hai, koobedaiichishoogakkoo desu.



もしもし。
moshimoshi.

1年2組の 山田さとし の母^{はは}(父^{ちち})ですが…
ichinennikumi no YAMADA SATOSHI no haha(chichi)desu ga…

★今日^{きょう}、熱^{ねつ}がある ので休^{やす}みます。
kyoo, netsu ga aru node yasumimasu.

★★今日^{きょう}、熱^{ねつ}がある ので休^{やす}ませて いた^いだ^いき^きたい^{たい}ん^んです^すが。
kyoo, netsu ga aru node yasumasete itadakitai n desu ga.



あ、そうですか…わかりました。
a, soo desu ka...wakarimashita.

^{だいじ}
お大事に。
odaijini.



ありがとうございます。
arigatoogozaimasu.

★ ^{なかむら せんせい} 中村 先生 に伝えてください。

★ NAKAMURA sensee ni tsutaete kudasai.

★★ ^{なかむら せんせい} 中村 先生 によろしくお伝えください。

NAKAMURA sensee ni yoroshiku otsutae kudasai.

はい、わかりました。
hai, wakarimashita.



「^{だいじ}お大事に」は、^{からだ}体の^{ちょうし}調子が^{わる}悪い^{ひと}人に^い言うあいさつです。

「odaijini」wa, karada no chooshi ga warui hito ni yuu aisatsu desu.

● ^{がっこう}学校に^{ちこく}遅刻する^{ばあい}場合 gakkoo ni chikokusuru baai

はい、^{こうべだい}神戸第一^{しょうがっこう}小学校です。
hai, koobedai ichishoogakkoo desu.



もしもし。
moshimoshi.

^{いちねんにくみ}1年2組の^{やまだ}山田さとしの^{はは}母(父)ですが…

ichinennikumi no YAMADA SATOSHI no haha (chichi) desu ga…

きょう、^{びょういん}病院に行くので ^{おく}遅れます。

kyoo, byooiin ni iku node okuremasu.





あ、そうですか…わかりました。
a, soo desu ka...wakarimashita.



すみません…。
sumimasen….

じゅうじ 10時ごろ いに行きますので、なかむら せんせい 中村 先生 に
juuji goro ni ikimasu node, NAKAMURA sensee ni

★つたえてください。
tsutaete kudasai.

★★よろしくおつたえください。
yoroshiku otsutae kudasai.

はい、わかりました。
hai, wakarimashita.



子どもの安全を守るために、学校を休む場合・遅刻する場合は必ず電話しましょう。

kodono no anzen o mamoru tame ni, gakko o yasumu baai • chikokusuru baai wa kanarazu denwashimashoo.

子どもがどこにいるか、家族や学校が分かっているためです。

kodomo ga doko ni iru ka, kazoku ya gakkoo ga wakatte oku tame desu.

◆れんらくちよう よ か 連絡帳を読む・書く renrakuchoo o yomu • kaku

子どもが学校へ通うと、連絡帳が要ります。

kodomo ga gakkoo e kayou to, renrakuchoo ga irimasu.

れんらくちよう がっこう からの連絡や、れんらく ほごしや 保護者からの連絡・れんらく そうだん か 相談を書くものです。

renrakuchoo wa gakkoo kara no renraku ya, hogoshan kara no renraku • soodan o kakumono desu.

●^{れんらくちよう}連絡帳^{ないよう}の内容 renrakuchoo no naiyoo

・^{じかんわり}時間割
jikanwari

・^ひその日^{しゅくだい}の宿題
sono hi no shukudai

・^{がっこう}学校^{ほごしや}から保護者^しへのお知らせ
gakkoo kara hogosha e no oshirase

・^{ほごしや}保護者^{がっこう}から学校^{れんらく}への連絡
hogosha kara gakkoo e no renraku



^{れんらくちよう}連絡帳^{まいにち}は毎日^よ読んで、サインをします。
renrakuchoo wa mainichi yonde, sain o shimasu.

^{れんらくちよう}連絡帳^{たん}には、担任^{せんせい}の先生^{れんらく}への連絡^きや聞きたいこと、相談^{そうだん}したいことなどを自由^{じゆう}に書^かきましょう。
renrakuchoo ni wa, tannin no sensee e no renraku ya kikitaikoto, soodanshitaikoto nado o jiyuu ni kakimashoo.

●^{やす}休み^{ちこく}、遅刻^{れんらく}の連絡^かを書く yasumi, chikoku no renraku o kaku

^{いちがつはつ}1月20日^か金曜日^{びょういん}、^い病院^いに行く^{やす}ので、休み^{ちこく}ます/遅刻^{ちこく}します。
ichigatsu hatsuka kin-yoobi, byooiin ni iku node, yasumimasu/chikokushimasu.

すみませんが、よろしくお願^{ねが}いします。
sumimasen ga, yoroshiku onegaishimasu.

◆^{がっこう}学校^{はいふ}から配布^しされるお知らせ^よを読む gakkoo kara haifusareru oshirase o yomu

こどもが^{がっこう}学校^{かよ}に通うと、^{がっこう}学校^{いろ}から色々^しなお知らせ^もを持って帰^{かえ}ってきます。
kodomo ga gakkoo ni kayou to, gakkoo kara iroirona oshirase o motte kaette kimasu.

お知らせには、^{がっこう}学校^{ぎやうじよてい}やクラス^{がくしゆう}の行事^{きゆうしよく}予定^{こんだて}、学^{ねが}習^{など}予定^{など}、給^{など}食^{など}の献立^{など}、お願^{ねが}い等、
oshirase ni wa, gakkoo ya kurasu no gyoojiyotee, gakushuuyotee, kyuushoku no kondate, onegai nado,

^{たいせつ}大切な^{じようほう}情報^かがたくさん書^かいてあります。
taisetsu na joohoo ga takusan kaite arimasu.

◆相談する soodansuru

- ・最近、元気がないんですが…

saikin, genki ga nai n desu ga…

- ・けがをして帰ってきたんですが…

kega o shite kaette kita n desu ga…

- ・学校に行きたくないと言っているんですが…

gakkoo ni ikitakunai to itte iru n desu ga…

- ・学校の勉強はどうか。大丈夫ですか。

gakkoo no benkyoo wa doo desu ka. daijoubu desu ka.

学校で何かありましたか。
gakkoo de nani ka arimashita ka.



◆子育てのアドバイス kosodate no adobaisu

- ・頼れる人・友達をつくる

tayoreru hito・tomodachi o tsukuru

- ・担任の先生とよく連絡をとって、子どものことをよく知る・知らせる

tannin no sensee to yoku renraku o totte, kodomo no koto o yoku shiru・shiraseru

- ・積極的にたくさんの場所に参加していく(習い事やクラブチームなど)

sekkyokuteki ni takusan no basho ni sankashite iku(naraigoto ya kurabuchiimu nado)

